



Tamoul தமிழ்

Master LLCER Asie du Sud et Himalaya

2023-2024

Brochure non contractuelle, à jour au 14 mai 2023.
Des modifications sont susceptibles d'intervenir d'ici la rentrée.

Temple de Kailāsanātha, Kāñcipuram (U. Veluppillai 2013)

Sommaire

Cliquez sur les numéros de page pour accéder directement aux rubriques.

Présentation de l'équipe de la formation

Présentation générale	2
Admission et inscription 4	
Admission en M1.....	4
Admission en M2.....	5
Inscriptions administrative et pédagogique.....	5
Informations pratiques	5
Lieu d'enseignement.....	6
Bureau des masters LLCER.....	Erreur ! Signet non défini.
Autres liens utiles.....	6
Calendrier universitaire.....	7
Organisation du cursus	8
Descriptifs des enseignements	13



Cirkāji (U. Velupillai 2006)

Le Master est un diplôme national de l'enseignement supérieur, qui fait suite à la licence et permet d'obtenir en deux ans 120 ECTS et le grade de Master, équivalent à un bac+5. Le master permet à l'étudiant de se spécialiser, d'élargir ses connaissances mais aussi ses perspectives de carrière.

Présentation générale

Le master LLCER de Tamoul permet d'approfondir sa maîtrise de la langue orientale, de se spécialiser dans une discipline, d'élargir ses connaissances aréales mais aussi ses perspectives de carrière. Il existe deux types d'orientation : master **recherche** ou master **professionnel**. Le premier conduit vers un travail de recherche approfondi et éventuellement à la poursuite d'études en doctorat, tandis que le master professionnel est axé sur le développement d'aptitudes opérationnelles et l'entrée dans la vie active. À noter : cette distinction n'apparaît pas sur le diplôme.

Un master s'effectue sous la direction d'un enseignant-chercheur qui supervise le mémoire de recherche de l'étudiant ou son rapport de stage. La relation avec la directrice/le directeur de mémoire ou stage est donc fondamentale. Le dossier de demande d'admission comporte un projet de recherche (sujet de mémoire) ou un projet de stage professionnalisant (domaine et entreprise envisagés). Il est fortement conseillé aux étudiants qui souhaitent s'inscrire en master de prendre contact le plus tôt possible avec un enseignant-chercheur de l'Inalco susceptible de les orienter dans leurs projets et de diriger leur master.

Le master LLCER est un Master fondé **sur l'apprentissage d'une langue et la connaissance de l'aire culturelle** qui lui est associée, mais il comprend aussi un enseignement disciplinaire qui peut être choisi parmi six. Les cinq **spécialisations disciplinaires** proposées en UE3 sont les suivantes :

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Langue : tamoulAire culturelle associée :
Asie du Sud et Himalaya | <ul style="list-style-type: none">• Anthropologie sociale (ANT),• Arts et littérature (ARL),• Histoire et sciences sociales (HSS),• Oralité (ORA),• Textes, linguistique et traduction (TLT). |
|--|---|

L'étudiant est donc inscrit en Master mention LLCER « Langue » avec une discipline en parcours.

Pour plus d'informations, consulter les brochures spécifiques de chaque discipline.

Le choix de la spécialisation disciplinaire se fait lors de la demande d'admission.

Le master se compose de deux années d'études (M1 et M2) et permet l'obtention de **120 crédits ECTS** (30 par semestre). Chacun des trois premiers semestres (S7, S8, S9) comporte quatre unités d'enseignement (UE) :

- Pratique avancée en langue (UE1),
- Spécialisation aréale (UE2), sur l'aire culturelle associée à la langue
- Spécialisation disciplinaire (UE3),
- Outils méthodologiques et ouvertures (UE4).

Le semestre 8 (deuxième semestre de M1) comprend également une UE5 consistant en un mini-mémoire de recherche ou un stage.

Le semestre 10 (deuxième semestre de M2) ne comprend aucun enseignement ; il est entièrement consacré à la rédaction d'un mémoire de recherche ou, s'agissant du master à orientation professionnelle, ou à un stage et à la rédaction d'un rapport de stage.

L'étudiant en master LLCER tamoul est fortement encouragé, en fonction de son sujet de recherche, à suivre les séminaires en [Études Asiatiques](#) (PSL, EHESS, EFEO, EPHE) et à l'Université de Hambourg.

Présentation de l'équipe de la formation

Uthaya Veluppillai, MCF, uthaya.veluppillai@inalco.fr, <http://www.inalco.fr/enseignant-chercheur/uthaya-veluppillai>

Admission et inscription

Les demandes d'admission en master à l'INALCO sont soumises à une procédure de sélection. Un dossier de demande d'admission doit être constitué. Le master LLCER est accessible aux étudiants titulaires d'une licence et pouvant justifier d'un niveau suffisant dans la langue orientale choisie.

Le dossier de candidature du candidat doit permettre d'apprécier les connaissances, compétences et objectifs visés par la formation antérieure.

Les étudiants qui souhaitent s'inscrire en master sont invités à prendre contact le plus tôt possible avec un enseignant – chercheur susceptible de les orienter dans leurs projets et de diriger leur master.

Se référer à la page <http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco>

Admission en M1

Admission en Master LLCER 1ère année :

Ouverture de la campagne de candidature en Master 1 LLCER: **22 mars 2023**.

Clôture de la campagne de candidature : **18 avril 2023**.

La campagne se déroulera exclusivement sur **la nouvelle plateforme nationale de candidature Mon Master** : monmaster.gouv.fr

Attention ! Pour **les candidats non-européens** dont le pays de résidence est couvert par le dispositif Études en France : la campagne de candidature se déroulera du **22 mars au 18 avril** sur la plateforme **eCandidat1** : candidatures.inalco.fr

Objectif Master : le dispositif Objectif Master aide les candidats au Master à élaborer leur projet et à préparer leur dossier de candidature chaque année à partir de décembre.

Détails : <http://www.inalco.fr/formations/formations-diplomes/accueil-formations-diplomes/masters/dispositif-objectif-master-0>

Dans le cadre de la candidature pour l'admission en Master 1 LLCER, et après examen de son dossier, le candidat pourra éventuellement être convoqué à un test/entretien afin de vérifier les connaissances ou compétences réellement acquises en langue orientale et en discipline (UE3). Les étudiants concernés seront convoqués par courriel.

En cas d'acceptation de son dossier, l'étudiant devra confirmer sa candidature dans les délais indiqués, puis réaliser les inscriptions administrative et pédagogique (voir ci-dessous).

Admission en M2

Pour les étudiants de l'INALCO, passés par la sélection en M1 à partir de 2019 et ayant validé la totalité de l'année de M1 en un ou deux ans, l'admission en M2 est de droit. Pour un candidat ayant déjà réalisé trois années de master (3 années de M1 ou M2 inachevé avec un redoublement), la possibilité de redoubler une seconde fois fait l'objet d'une demande dérogatoire et n'est ouverte que sur avis favorable du jury (cursus en 4 ans).

Pour les autres étudiants (venant d'une autre université/spécialité ou en reprise d'études), les modalités de candidature seront annoncées sur notre site : <http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco/etape-1-admission>

Inscriptions administrative et pédagogique

Elles s'effectuent après la décision favorable de la commission d'admission, qui statue aussi sur la discipline.

Après avoir effectué son inscription administrative (en ligne ou auprès du service de la scolarité), l'étudiant effectue son inscription pédagogique. Il est conseillé de remplir la fiche d'inscription pédagogique avec le directeur ou la directrice du mémoire/stage. Lors de son inscription pédagogique, (formulaire à remplir et à faire valider par l'équipe enseignante), il doit veiller à ce que l'orientation disciplinaire choisie corresponde à sa demande lors de l'admission et qu'elle soit cohérente avec le sujet du mini-mémoire préparé en M1.

⇒ *La fiche pédagogique devra être transmise au bureau des masters LLCER (3.48 / bureau-master@inalco.fr) le 30 septembre 2023 au plus tard.*

Le sujet du mini-mémoire élaboré en collaboration avec votre directeur/directrice de recherches doit être remis :

⇒ *au bureau des masters LLCER (3.48 / bureau-master@inalco.fr) avant le 30 novembre 2023*

Plus d'informations :

- ⇒ <http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco>
- ⇒ <http://www.inalco.fr/formations/formations-diplomes/accueil-formations-diplomes/masters/master-llcer>

MOBILITE ETUDIANTE (MISSIONS OU CURSUS INTEGRE, AIDE AU VOYAGE POUR LE M1 ET LE M2)

La possibilité de séjours sur le terrain, en M1 ou en M2, grâce aux bourses de mobilité et aux cursus intégrés, permet d'enrichir la recherche des étudiants et leur connaissance de l'aire et de la langue concernées.

Plusieurs types de séjours à l'étranger sont envisageables en Master :

Cursus intégré : il s'agit de valider un semestre effectué dans une université à l'étranger selon un contrat pédagogique établi avec le directeur de recherche et le responsable de la spécialité. Dans certains cas, un séjour d'une année universitaire peut

être prévu (Se renseigner auprès du service des relations internationales et suivre l’affichage.)

Séjours de recherche ou de perfectionnement linguistique : il s’agit de séjours de courte durée (deux à six semaines) essentiellement lors des vacances scolaires, organisées en concertation avec le directeur de recherche. Des **campagnes d’aide à la mobilité** Master sont lancées **à la fin du premier semestre** et une campagne d’aide au voyage est financée par le CSIE.

Pour en savoir plus : <http://www.inalco.fr/international/etudiants-inalco>

Les débouchés après un Master

Les débouchés professionnels possibles après un Master à l’Inalco sont présentés ici : <http://www.inalco.fr/formations/debouches-professionnels>

Informations pratiques

Lieu d’enseignement

Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)
65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris
Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.

<http://www.inalco.fr>

Accès : métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; tram 3a, arrêt « Avenue de France ».

Bureau des masters LLCER

Le bureau des masters gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d’assiduité et de validation d’acquis (il ne s’occupe pas des inscriptions administratives).

*Gestionnaire pédagogique : M. Julien Boudet
Bureau 3.48 / Tél. 01.81.70.11.85.*

*Responsable du bureau des masters : Mme Erika Mocik
Bureau 3.48 / Tél. 01.81.70.11.39.*

Pour prendre rendez-vous : bureau-master@inalco.fr

Autres liens utiles

- Section de [tamoul](#)
- Brochures pédagogiques du [département Asie du Sud et Himalaya](#)
- Emplois du temps : <https://planning.inalco.fr>
- Planning des examens :

<http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/examens>

- Plateforme pédagogique Moodle : <https://moodle.inalco.fr>
- Espace numérique de travail (ENT) : <https://ent.inalco.fr> (l'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens.)
- Bourses et aides diverses : <http://www.inalco.fr/vie-campus/soutien-accompagnement>
- Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : <https://www.bulac.fr>

Calendrier universitaire

Le calendrier de l'année universitaire :

<http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/calendrier-universitaire>

Les réunions et journées de rentrée :

<http://www.inalco.fr/formations/faire-rentree-inalco>

Organisation du cursus

Principes généraux de la scolarité

Les principes généraux de la scolarité sont votés chaque année par le Conseil des Formations et de la Vie Etudiante et le Conseil d'administration, conformément au Code de l'éducation.

Les modalités détaillées du contrôle des connaissances, et la Charte des examens notamment, s'imposent à tous les étudiants de l'Inalco et sont consultables sur le site de l'Inalco.

Les étudiants doivent en prendre connaissance attentivement:
<http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/reglements-chartes>

Contrôle des connaissances

Vous référer aux Modalités de contrôle des connaissances :
[mcc inalco 2022-2023 cadrage general.pdf](#)

Lexique du relevé de notes

[ABI : Absence injustifiée](#)

[ABJ : Absence justifiée](#)

[ADM : Admis](#)

[AJ : Ajourné](#)

[DEF : Défaillant : la moyenne n'a pas pu être calculée car l'étudiant ne s'est pas présenté à certaines épreuves](#)

Il n'est pas possible d'obtenir le statut « AJAC » (ajourné autorisé à continuer) ou de passer en deuxième année avec des dettes de M1. Pour passer en M2, il faut avoir validé tout le M1

Master 1	ECTS	Volume horaire hebdomadaire
	60	
Semestre 7	30	
UE1 - Pratique avancée de la langue (PAL)	8	4h
TAMA410a Littérature tamoule 1 (U. Veluppillai ou N. Cane)	4	2h
TAMA410b Tamoul des sciences humaines et sociales 1 (U. Veluppillai ou N. Cane)	4	2h
UE2 - Spécialisation aréale	8	
ASUA420a Littérature et société en Asie du sud, Asie du sud-est et Himalaya (P. Benoît, D. Cam Thi, E. Naveau)		
ASUA420b Histoire et sciences sociales en ASUH 1 (A. Viguier)		
UE3 - Spécialisation disciplinaire	8	4 h
Introduction à la recherche dans l'une des disciplines suivantes : - Anthropologie sociale – ANT	4	

	<ul style="list-style-type: none"> - Arts et littérature – ARL - Histoire et sciences sociales – HSS - Oralité – ORA - Textes, linguistique, traduction – TLT <p>+ 1 séminaire à choisir dans l'offre disciplinaire (Se référer aux brochures spécifiques des UE3)</p>	4	
UE4 - Méthodologie, outils et ouverture		6	
1 cours de méthodologie du mémoire de recherche/stage professionnel + 1 cours d'ouverture			
ORIENTATION RECHERCHE			
<p>1 cours obligatoire : Aide à la rédaction du mémoire, à suivre selon la discipline choisie en UE3 :</p>			
META441A	Toutes disciplines : B. Rasoloniaina	2	1,5 h
META441B	Pour ARL, ORA, TLT : M. Stachowitsch (littérature)	2	1,5 h
META441C	Pour ANT, HSS : M. Cheikh	2	1,5 h
META441D	Pour TLT : H. de Penanros (linguistique) (cours mutualisés avec SDL)	2	1,5 h
+			
<p>1 cours d'ouverture* au choix, en concertation avec le directeur de mémoire, choisi parmi les enseignements de la mention LLCER ou dans un établissement conventionné</p> <p>Ou</p> <p>- Anglais avancé (cours assurés à Paris 3, avec nombre de places limité)</p> <p>ANGA410A - Anglais des Sciences humaines 1 (V. Khurshudyan, nombre de places limité)</p>		4	1,5 à 2h
<p><i>* Il est possible de prendre un élément d'ouverture supplémentaire. Le total de crédits affecté aux cours d'ouverture restera cependant de 4 ects pour le semestre.</i></p>			
ou			
ORIENTATION PROFESSIONNELLE			
META442A	1 cours obligatoire: Méthodologie et aide à l'élaboration du projet professionnel (C. Mathieu)	2	1,5 h
+			
<p>1 cours d'ouverture* au choix, en concertation avec le responsable du stage, choisi parmi les enseignements de la mention LLCER ou dans un établissement conventionné</p> <p>Ou</p> <p>- Anglais avancé (cours assurés à Paris 3, avec nombre de places limité)</p> <p>ANGA410A - Anglais des Sciences humaines 1 (V. Khurshudyan, nombre de places limité)</p>		4	1,5 à 2h
<p><i>* Il est possible de prendre un élément d'ouverture supplémentaire. Le total de crédits affecté aux cours d'ouverture restera cependant de 4 ects pour le semestre.</i></p>			
Semestre 8		30	
UE1 – Pratique avancée de la langue (PAL)		8	4h
TAMB410a	Littérature tamoule 2	4	2h

TAMB410b	Tamoul des sciences humaines et sociales 2	4	2h
UE2 - Spécialisation aréale		4	
ASUB420a	Multilinguisme en Asie du Sud	4	2h
UE3 - Spécialisation disciplinaire		4	
1 séminaire à valider dans la discipline choisie en S7 : <ul style="list-style-type: none"> - Anthropologie sociale – ANT - Arts et littérature – ARL - Histoire et sciences sociales – HSS - Oralité – ORA - Textes, linguistique, traduction – TLT 			
UE4 - Méthodologie, outils et ouverture		4	
ANGB440a	<p>Parcours ANT, ARL, HSS, ORA, TLT :</p> <p>1 séminaire au choix dans l'offre aréale ou disciplinaire, en concertation avec le directeur du mémoire ou le responsable du stage</p> <p>Ou</p> <ul style="list-style-type: none"> - Anglais avancé (cours assurés à Paris 3, avec nombre de places limité) - Anglais des Sciences humaines 2 (V. Khurshudyan, nombre de places limité) - Didactique des langues sur support numérique (O. Racine) 		1,5 à 2h
METB440a			
<p>+ Présence obligatoire pour tous les étudiants de M1 LLCER :</p> <ul style="list-style-type: none"> - au séminaire du Musée du quai Branly (sur 2 jours, début 2024) - au module de formation et de sensibilisation sur la question du plagiat organisé par la Bulac (janvier 2024) - à l'enseignement sur les compétences numériques (février/mars 2024) <p>L'UE 4 ne peut être validée que si l'étudiant assiste à ces formations.</p>			
UE5 – Mémoire / stage		10	
<p style="text-align: center;">ORIENTATION RECHERCHE</p> <p>L'étudiant soutient un mini-mémoire de recherche</p> <p>Le volume raisonnable d'un mini mémoire de M1 a été fixé à un minimum de trente pages pouvant aller jusqu'à soixante pages (30 - 60). Libre à l'étudiant de le dépasser, sans que le directeur du mini-mémoire le lui impose pour autant. Une page de texte est rédigée en police times new roman ou arial, 11 ou 12 points, interligne 1,5. Ces informations sont présentées lors des séminaires de méthodologie.</p>			
<p style="text-align: center;">ORIENTATION PROFESSIONNELLE</p> <p>Stage et rapport de stage</p> <p>Voir le paragraphe dédié sur notre site :</p> <p>http://www.inalco.fr/formations/formations-diplomes/accueil-formations-diplomes/masters/master-llcer</p>		10	



Descente du Gange, Mahabalipuram (U. Veluppillai, 2014)

Master 2	ECTS	Volume horaire hebdomadaire
	60	
Semestre 9	30	
UE1 – Pratique avancée de la langue	8	4h
TAMA510a Littérature tamoule 3 (U. Veluppillai ou N. Cane)	4	2h
TAMA510b Tamoul des sciences humaines et sociales 3 (U. Veluppillai ou N. Cane)	4	2h
UE2 - Spécialisation aréale	8	4 h
ASUA520a Littératures et idées de la modernité en Asie du Sud (P. Benoît)	4	
ASUA520b Histoire et sciences sociales en ASUH 2 (A. Viguiier)	4	
UE3 - Spécialisation disciplinaire	8	
<p>2 séminaires à choisir dans l'une des disciplines :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Anthropologie sociale – ANT - Arts et littérature – ARL - Histoire et sciences sociales – HSS - Oralité – ORA - Textes, linguistique, traduction – TLT <p>(Se référer aux brochures spécifiques des UE3)</p>		
UE4 - Méthodologie, outils et ouverture	6	
<p style="text-align: center;">ORIENTATION RECHERCHE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Participation aux travaux de l'équipe de recherche (obligatoire pour les étudiants inscrits en recherche) <p>Les modalités de la participation aux travaux de l'équipe de recherche sont déterminées par le directeur du mémoire et consistent à prendre part aux activités scientifiques du laboratoire auquel celui-ci est rattaché : séminaires scientifiques, journées d'études, colloques, projets de recherche (participation, prise de notes, compte rendu, rédaction des programmes, traductions, relecture des articles, etc.)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 EC d'ouverture au choix, en concertation avec le directeur du mémoire <p><i>* Il est possible de prendre un élément d'ouverture supplémentaire. Le total de crédits affecté aux cours d'ouverture restera cependant de 4 ects pour le semestre.</i></p>	2	
<p style="text-align: center;">ORIENTATION PROFESSIONNELLE</p> <p>2 EC d'ouverture au choix, pour 6 ects minimum, en concertation avec le responsable du stage du semestre 10</p>	4	
<p style="text-align: center;">ORIENTATION PROFESSIONNELLE</p> <p>2 EC d'ouverture au choix, pour 6 ects minimum, en concertation avec le responsable du stage du semestre 10</p>	6	
Semestre 10	30	2h
UE1 – Mémoire / stage	30	
<p style="text-align: center;">ORIENTATION RECHERCHE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Présentation de l'état d'avancement des travaux devant l'équipe de recherche (obligatoire pour les étudiants inscrits en recherche) <p>L'organisation de cette présentation est de la responsabilité du directeur de recherche. Elle peut se faire devant l'équipe de recherche à laquelle il est rattaché ou devant les enseignants faisant partie de l'équipe pédagogique de la discipline (UE3) avec le directeur du mémoire et au moins un autre enseignant de son équipe ou de sa discipline.</p>	2	

<p>Durée de la présentation : 10 – 15 minutes. Calendrier : début du deuxième semestre de M2 (février-mars).</p> <p>• Rédaction et soutenance du Mémoire de recherche</p> <p>Le directeur de recherche détermine la date, la composition du jury, ainsi que la forme, le volume et la mise en page du mémoire. En général, un mémoire d'une centaine de pages est requis, police times new roman ou arial 11 ou 12, interligne 1,5 et paragraphe en mode justifié. Ces informations sont présentées lors des séminaires de méthodologie.</p>	28	
<p style="text-align: center;">ORIENTATION PROFESSIONNELLE</p> <p>Stage, rapport de stage et soutenance</p> <p>Consultez l'annexe consacrée aux stages sur notre site (paragraphe dédié) : http://www.inalco.fr/formations/formations-diplomes/accueil-formations-diplomes/masters/master-llcer</p>	30	



Vendeur de goyaves, Trichy (U. Veluppillai, 2014)

Descriptifs des enseignements

Code	Pratique avancée en langue (PAL)	ects
------	----------------------------------	------

TAMA410a TAMB410a TAMA510a	Littérature tamoule 1, 2 et 3 L'objectif principal de ces cours consiste à exposer les étudiants à la variété du tamoul écrit contemporain et ancien, à enrichir les connaissances qu'ils ont acquises lors des cours de licence et à élargir leurs compétences en compréhension écrite. Contrôle continu : deux exposés oraux et deux épreuves écrites Contrôle terminal : une épreuve écrite de deux heures à partir d'un texte et d'un document vidéo	4
TAMA410b TAMB410b TAMA510b	Le tamoul des sciences humaines et sociales 1, 2 et 3 A partir d'une lecture minutieuse et d'une analyse approfondie d'extraits de textes concernant les sciences humaines, le cours vise à enrichir les compétences linguistiques des étudiants ayant déjà acquis une connaissance solide de la langue tamoule. Afin de pouvoir l'appliquer à l'étude des textes choisis, les étudiants seront amenés à apprendre la terminologie appropriée. Contrôle continu : trois épreuves écrites (25%, 25%, 50%) Contrôle terminal : épreuve écrite de deux heures	4

1^{er} semestre

ASUA420b et ASUA520b - Histoire et sciences sociales de l'Asie du Sud (mutualisé M1 et M2). 26h

Anne Viguier

Objectif et contenu :

Le séminaire, commun aux étudiants de M1 et de M2, propose une réflexion thématique centrée sur l'Asie du Sud et croisant les disciplines des sciences humaines et sociales. Le programme, élaboré chaque année, propose une trame évolutive, selon les sujets d'intérêt des étudiants inscrits. Il s'appuie sur des documents multiples textuels ou visuels. Certains cours se dérouleront hors les murs : visite de musée ou d'expositions, séance de cinéma, conférences extérieures.

Modalité d'évaluation : assiduité, participation en cours et présentation orale (60%), synthèse écrite à rendre en fin de semestre (40%).

Contact : anne.viguier@inalco.fr

ASUA420a - Littérature et société en Asie du Sud, Asie du Sud-Est et Himalaya (M1). 26h

Philippe Benoît, Doan Cam Thi, Etienne Naveau

La frontière. Un thème, aux connotations politiques et historiques nombreuses, sera abordé cette année : celui de la frontière, étroitement lié à ceux de l'exil, des migrations, du métissage, de l'enfermement. Quelle place occupent ces questions dans les littératures des divers pays et langues de la vaste aire géoculturelle de l'Asie du Sud, de l'Asie du Sud-Est et de l'Himalaya ? Beaucoup de ces pays sont confrontés à des problèmes frontaliers, souvent brûlants. Certains ont été affectés par des partitions, qui ont généré des frontières problématiques : on pense au sous-continent indien, dont l'accession à l'indépendance, en 1947, a été accompagnée d'un découpage politique sur une base religieuse ; au Vietnam qui, bien longtemps après la « réunification » en 1975, reste marqué par la division Nord/Sud durant deux décennies, doublée d'une séparation communiste/capitaliste; aux conflits frontaliers qui ont opposé la Chine et certains de ses voisins du Sud ; l'existence de frontières controversées est souvent un legs de la période coloniale et de la décolonisation, comme dans le monde malais, à Timor, et en Asie du Sud ; l'impérialisme de certains États, notamment les géants chinois et indien, pèse sur le sort des frontières : l'exemple du Tibet illustre à quel point les frontières peuvent être mouvantes, enjeux de politiques dominatrices et de revendications autonomistes.

Conçues comme protections ou limites, naturelles ou artificielles, les frontières ont surtout pour effet de séparer des peuples. Elles établissent des barrières plus ou moins étanches,

coupent parfois les relations entre des familles, enferment quelquefois brutalement, gênent les voyages et les migrations, engendrent de nombreuses difficultés, des souffrances, des frustrations dans la vie des gens. Cela se retrouve dans la littérature, comme un thème important du monde contemporain.

Les frontières peuvent aussi être intérieures, sociales, religieuses, ou passer entre les peuples au sein d'un même État-nation, ayant souvent hérité des lignes de démarcations coloniales, séparant ou réunissant arbitrairement des ensembles culturels. Elles peuvent être également envisagées comme séparation ou passage d'un genre à l'autre, mais également d'une espèce à l'autre. Elles ne sont pas forcément matérialisées comme lieux précis, avec des barbelés et des miradors. Elles résident aussi dans les têtes. Les littératures de nos régions évoquent ainsi souvent des métamorphoses et des conflits qui mettent en jeu les relations du masculin et du féminin ou celles de l'humanité avec l'animal ou le divin. L'œuvre littéraire, en tant qu'elle fait aussi venir des non-dits à l'énonciation, peut révéler ou dénoncer ces frontières invisibles.

Modalités d'évaluation : assiduité et examen final sous forme de questions de cours.

Contact : philippe.benoit@inalco.fr

ASUA520a - Littératures et idées de la modernité en Asie du Sud (M1). 26h

Philippe Benoît

Objectif et contenu :

A partir de la rupture historique que connaît l'Asie du Sud au 19^e siècle, sous l'effet de la colonisation, les littératures et la vie intellectuelle de la région en sont profondément bouleversées. L'avènement de la modernité – on reprend même le terme de « Renaissance », au Bengale – est initié par l'introduction de l'imprimerie et de la presse dans les langues vernaculaires sud-asiatiques, le développement d'un enseignement général fondé sur l'écrit. À partir du milieu du 19^e siècle, ce sont des disciplines nouvelles qui s'imposent dans l'horizon culturel indien : l'histoire, les sciences, la philosophie dégagée de toute connotation religieuse et de la question du salut. Ce sont aussi des genres littéraires nouveaux qui appuient l'émergence d'une littérature moderne, c'est-à-dire écrite, lue, en prose, avec le roman, la nouvelle ou l'essai, ou profondément régénérée pour ce qui est de la poésie et du théâtre. Les conséquences de cette modernisation de la vie intellectuelle et littéraire en Asie du Sud se poursuivent au 20^e siècle, au moins jusqu'aux indépendances. À travers l'expérience des diverses langues d'Asie du Sud enseignées dans le département et de leurs littératures, de leur histoire intellectuelle, on explorera cette entrée dans la modernité, ses conséquences, ses tensions, en privilégiant l'étude de diverses œuvres traduites de ces langues, en français ou en anglais.

Modalités d'évaluation : assiduité et dossier de lecture présenté oralement, puis remis sous forme écrite.

Contact : philippe.benoit@inalco.fr

2^e semestre

ASUB420a - Multilinguisme en Asie du Sud (M1). 26h

Objectifs et contenu :

Ce cours aborde des thématiques liées au multilinguisme et au contact linguistique (diglossie, dialectologie, pidgins et créoles, contacts aréaux) en prenant des exemples de situations sud-asiatiques ou, si les étudiant.e.s travaillent sur d'autres aires, en appliquant la méthodologie adoptée à d'autres contextes linguistiques. Des questions typologiques ainsi que sociolinguistiques y sont discutées, des textes en langues diverses – à priori inconnues des étudiant.e.s – sont décortiqués de façon à explorer les paramètres précurseurs de changements et de rapprochements structurels entre des langues de familles distinctes. L'assiduité et la participation aux études de cas proposées en cours sont capitales pour sa validation.

Modalités d'évaluation : assiduité et participation en cours 60%, dossier ou travail sur table en cours de semestre 40%.



Église Notre Dame de Madhu, Sri Lanka (U. Veluppillai, 2017)

Ressources utiles pour les étudiants

Bibliographie

Dictionnaires

KRIYĀVIN TARKĀLAT TAMIL AKARĀTI, TAMIL-TAMIL-ĀṆKILAM

1992 *Dictionary of Contemporary Tamil (Tamil-Tamil-English)*, [pls réimp.], Cennai : Cre-A.

TAMIL LEXICON

*1982 7 vols., réimp., University of Madras.

Grammaires

Annamalai, E. & Steever, S. B.

1998 « Modern Tamil », dans *The Dravidian Languages*, S. B. Steever (ed.), London & New York : Routledge, p. 75-99.

Beythan, Hermann

1943 *Praktische Grammatik der Tamilsprache*, Leipzig : Otto Harrassowitz.

Lehmann, Thomas

1989 *A Grammar of Modern Tamil*, Pondicherry : Pondicherry Institute of Linguistics and Culture. Lehmann, Thomas

1998 « Old Tamil », dans *The Dravidian Languages*, S. B. Steever (ed.), London & New York : Routledge, p. 75-99.

Meile, Pierre

1945 *Introduction au tamoul*, Paris : G. P. Maisonneuve.

Rajam, V. S.

1992 *A Reference Grammar of Classical Tamil Poetry*, Philadelphia : American Philosophical Society.

Schiffman, Harold F.

1999 *A Reference Grammar of Spoken Tamil*, Cambridge : Cambridge University Press.

Vinson, Julien

1903 *Manuel de la Langue Tamoule (grammaire, textes, vocabuaire)*, Paris : Imprimerie Nationale.

Wilden, Eva

2018 *Grammar of Old Tamil for Students*, Pondichéry : Institut français de Pondichéry – NETamil – École française d'Extrême-Orient, Collection Indologie 137.

Manuels

Asher, R. E. & Annamalai, E.

2002 *Colloquial Tamil, The Complete Course for Beginners*, London & New York : Routledge.

Gair, J. W. ; Suseendirajah, S. & Karunatilaka, W. S.

2005 *An Introduction to Spoken Tamil*, Colombo : S. Godage and Brothers.

Hart, Kausalya & Ghasarian, Christian

1996 *Tamoul pour débutants, Leçons et corrigés des exercices*, Paris : Librairie Orientaliste Paul Geuthner

Murugaiyan, Appasamy

2000 *Vanakkam (bonjour), méthode d'initiation à la langue tamoule*, Paris : Bibliothèque publique d'information - Centre Georges Pompidou.

Renganathan, Vasu

2011 *Tamil Language in Context : A Comprehensive Approach to Learning Tamil*, Philadelphia : University of Pennsylvania.

Sethupathy, Elisabeth & Kasi, N. M.

2002 *Le tamoul sans peine : langue parlée*, Chennevières-sur-Marne : Assimil.

Sethupathy, Elisabeth

2015 *Parlons tamoul*, Paris : L'Harmattan.

Littérature et Civilisation

Gros, François

*1977 « Littératures dravidiennes », dans *Histoires des littératures*, Queneau R. (dir.), t. 1, collection « Encyclopédie de la Pléiade », Paris : Gallimard, p. 948-1025.

Zvelebil, Kamil V.

1974 « Tamil Literature », dans *A History of Indian Literature*, vol.X/1, Wiesbaden : Harrassowitz.

1975 *Tamil Literature*, Leiden : E. J. Brill.

1986 « The Term 'Tamil' », *International Journal of Dravidian Linguistics* 15-1, p. 1-10.

1995 *Lexicon of Tamil Literature*, Leiden : E. J. Brill.

1997 « Les idées-piliers de la tradition linguistique tamoule », *JA* 285-1, p. 281-300.

Shulman, David

2016 *Tamil : a biography*, Cambridge (Mass.), London : The Belknap Press of Harvard University Press.

Schalk, P.

2011 *The Tamils : From the Past to the Present*. Celebratory Volume in Honour of Professor *Ālvapiḷḷai Vēluppiḷḷai* at the Occasion of his 75th Birthday, Colombo-Chennai : Kumaran Book House.

Sites Internet

- Les éditions Cre-A (dictionnaire en ligne) : <https://www.crea.in/index.php>
- *Tamil Lexicon* en ligne : <https://dsal.uchicago.edu/dictionaries/tamil-lex/>
- Tamil Language in Context : <http://www.southasia.sas.upenn.edu/tamil/index.html>
- E-textes en tamoul : <http://gretel.sub.uni-goettingen.de/gretel.html#Drav>
- Journal The Hindu en tamoul : <https://www.hindutamil.in>

Bibliothèques spécialisées

- BULAC
- Maison de l'Asie (Fonds EFEO et CEIAS), 22 av du Président Wilson 75116 Paris
- Bibliothèque nationale de France, Département des manuscrits (site Richelieu)
- Bibliothèque de la Société Asiatique, Collège de France